



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קמ"א ע"א

פרשת תולדות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"מ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בַּמָּקוֹם הַזֶּה. אֵין יִרְאֵת אֱלֹהִים, דָּא מְהִימְנוּתָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, כְּתוּב כִּי אֶמְרִיתִי רַק אֵין יִרְאֵת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה. אָמַר רַבִּי אַבָּא, מִשּׁוּם כֶּךָ
אָמַר אַחֲתִי הִיא, כִּדִּי לְהִדְבֵּק בְּשִׁכְיָנָה, שְׂכֵתוֹב אָמַר לְחִכְמָה אַחֲתִי אָתָּה. מָה הַטַּעַם?
מִשּׁוּם שְׂפָהֶם לֹא הִיְתָה אֱמוּנָה. שָׂאֵם נִמְצְאָה בָּהֶם אֱמוּנָה, לֹא הָיָה צָרִיךְ, אֲבָל מִתּוֹךְ
שְׁלֹא הִיְתָה בִּינִיָּהֶם אֱמוּנָה אָמַר כֶּךָ, וּמִשּׁוּם כֶּךָ אָמַר, כִּי אֶמְרִיתִי רַק אֵין יִרְאֵת אֱלֹהִים
בַּמָּקוֹם הַזֶּה. אֵין יִרְאֵת אֱלֹהִים, זֶה הָאֱמוּנָה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, בְּגִין דְּלֹא שְׂרִיָּא שְׂכִינְתָּא לְבַר מַאֲרֵעָא קִדִּישָׁא וְעַל דָּא אֵין יִרְאֵת
אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה, דְּלֹאוּ אֶתְרִיָּה הוּא, וְלֹא שְׂרִיָּא הָכָא. וְיִצְחָק אֶתְתַּקַּף בֵּיה
בְּמְהִימְנוּתָא, דְּחָמָא דְּהָא שְׂכִינְתָּא גוֹ אֶתְתִּיָּה שְׂרִיָּא. (בראשית כו) וַיֵּצֵאוּ אֲבִימֶלֶךְ אֶת כָּל
הָעָם לֵאמֹר הַנּוֹגֵעַ בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוּמָת. תָּא חֲזִי, כַּמָּה אוֹרִיךְ לְהוּ קוּדְשָׁא

בְּרִיךְ הוּא לְרִשְׁיַעְיָא, בְּגִין הָהוּא טִיבּוּ דְעֵבֶד עִם אַבְהֵן קִמְאִי. דְּהָא בְּגִין דָּא לֹא שְׁלִיטוּ
בְּהוּ יִשְׂרָאֵל עַד לְבִתְרָא דְרִין בְּתִרְאִין. יָאוּת עֵבֶד אַבְימֶלֶךְ, דְּעֵבֶד טִיבּוּ עִם יִצְחָק, דְּאָמַר
לִיה (בראשית כ) הִנֵּה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ שָׁב.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, מִשּׁוּם שְׁלֹא שׁוּרָה הַשְׂכִּינָה מִחוּץ לְאֶרֶץ הַקְדוּשָׁה, וְעַל זֶה אֵין יִרְאֵת
אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה, שֶׁזֶּה לֹא מְקוֹמוֹ וְלֹא שׁוּרָה כָּאֵן. וַיִּצְחָק הַחֲזִיק בּוֹ בְּאִמּוּנָה, שֶׁרָאָה
שֶׁהִנֵּה הַשְׂכִּינָה שׁוּרָה בְּתוֹךְ אֶשְׁתּוֹ. וַיֵּצֵא אַבְימֶלֶךְ אֶת כָּל הָעָם לֵאמֹר הִנֵּגַע בְּאִישׁ הַזֶּה
וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוֹמָת בֹּא רְאֵה כִּמָּה מֵאֲרִיךְ לָהֶם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְרִשְׁעִים מִשּׁוּם אוֹתוֹ
הַחֶסֶד שֶׁעָשָׂה עִם הָאֲבוֹת הַקְדוּשִׁים, שֶׁהָרִי מִשּׁוּם זֶה לֹא שְׁלִטוֹ בְּיִשְׂרָאֵל עַד לְאַחֵר דּוֹרוֹת
אַחֲרוֹנִים. יָפָה עָשָׂה אַבְימֶלֶךְ שֶׁעָשָׂה חֶסֶד עִם יִצְחָק שֶׁאָמַר לוֹ (לאברהם) הִנֵּה אֶרְצִי
לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ שָׁב.

טקסט הזהיר

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, חָבַל עַל־יְהוּדָה דְרִשְׁיַעְיָא, דְּטִיבוּתָא דְלִהוֹן לָאוּ אִיהוּ שְׁלִים, תָּא חֲזִי,
עֶפְרוֹן בְּקִדְמִיתָא אָמַר, (בראשית כג) אֲדוֹנִי שְׁמַעְנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר בּוֹ
לָךְ נָתַתִּיךָ וְגו'. וּלְבִתְרָא אָמַר, (בראשית כג) אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁקָל כֶּסֶף וְגו', וּכְתִיב
(בראשית כג) וַיִּשְׁקוּל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן וְגו', עוֹבֵר לְסוּחָר. אוּף הָכָא, כְּתִיב בְּקִדְמִיתָא,
הִנֵּה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ וְגו'. וּלְבִתְרָא אָמַר לוֹ, (בראשית כו) לָךְ מִעֲמֻנּוֹ כִּי עֲצַמָּתָ מִמֶּנּוּ מֵאֹד.
אָמַר לִיה רַבִּי אֶלְעָזָר, דָּא הוּא טִיבּוּ דְעֵבֶד עֲמִיָּה, דְּלֹא נָסִיב מִדִּילִיָּה אַבְימֶלֶךְ כָּלוּם,
וְשִׁדְרִיָּה בְּכָל מְמוּנִיָּה, וּלְבִתְרָא אֲזַל בְּתִרְיָה, לְמַגְזֵר עֲמִיָּה קִיָּים.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, חָבַל עַל הָרִשְׁעִים שֶׁחֲסָדָם אֵינּוּ שְׁלִים. בֹּא רְאֵה, עֶפְרוֹן אָמַר בְּהַתְחֵלָה,
(בראשית כג) אֲדוֹנִי שְׁמַעְנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר בּוֹ לָךְ נָתַתִּיךָ וְגו'. וְאַחֵר כֹּךְ
אָמַר, אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁקָל כֶּסֶף וְגו'. וּכְתוּב וַיִּשְׁקָל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן וְגו', עוֹבֵר לְסוּחָר.

אף כּאן כּתוב בּראשונה הנה ארצי לַפְנֵיהֶּ וְגו', ואחר כּף אָמר לוֹ לָךְ מַעֲמָנוּ כִּי עֲצַמָּת מִמָּנוּ מֵאֵד. אָמר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר, זֶה הַחֶסֶד שֶׁעָשָׂה עִמּוֹ - שֶׁלֹּא לָקַח מִשָּׁל אֲבִימֶלֶךְ כָּלוּם, וּשְׁלָחוֹ עִם כָּל מַמוֹנּוֹ, וְאַחֵר כּף הִלֵּךְ אַחֲרָיו לְכָרוֹת עִמּוֹ בְּרִית.

טקסט הזוהר

וְאָמר רַבִּי אֶלְעָזָר, יְאוֹת עֶבֶד יִצְחָק, דִּהָא בְּגִין דִּידַע רְזָא דְחֻכְמָתָא, אֲשֶׁתִּדֵּל וְחִפֵּר בִּירָא דְמִיִּין, בְּגִין לְאַתְתִּקְפָּא בְּמַהִימְנוּתָא כְּדָקָא יְאוֹת. וְכֵן אֲבִרְהָם אֲשֶׁתִּדֵּל וְחִפֵּר בִּירָא דְמִיִּין (וְכֵן יִצְחָק), יַעֲקֹב אֲשַׁכַּח לִיה מִתְתַּקֵּן, וְיִתִּיב עָלֶיהָ וְכָלְהוּ אֲזִלוּ בְּתָרֵיהָ, וְאֲשֶׁתִּדֵּלוּ בְּגִין לְאַתְתִּקְפָּא בְּמַהִימְנוּתָא שְׁלִימָתָא כְּדָקָא יְאוֹת.

תרגום לעברית

וְאָמר רַבִּי אֶלְעָזָר, יִפֶּה עָשָׂה יִצְחָק, שֶׁהָרִי מִשּׁוּם שְׂיַדַּע אֶת סוּד הַחֻכְמָה הַשְּׁתִּדֵּל וְחִפֵּר בְּאֵר מִיָּם, כְּדִי לְהַתְחַזֵּק בְּאַמוּנָה כְּרָאוּי. כֵּן אֲבִרְהָם הַשְּׁתִּדֵּל וְחִפֵּר בְּאֵר מִיָּם [וְכֵן יִצְחָק]. יַעֲקֹב מָצָא אוֹתָהּ מְתַקֶּנֶת וְיָשָׁב עָלֶיהָ, וְכָלָם הִלְכוּ אַחֲרָיו וְהַשְּׁתִּדֵּלוּ, כְּדִי לְהַתְחַזֵּק בְּאַמוּנָה הַשְּׁלֵמָה כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְהַשְּׁתָא יִשְׂרָאֵל אֲתַתְקֵפוּ בֵּיה בְּרִזִּי דְּפִקוּדֵי אוֹרִייתָא, כְּגוֹן דְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא אֲתַתְקֵף בֵּר נָשׁ בְּצִיצִית דְּאִיהוּ מִצּוּה, וּבֵר נָשׁ אֲתַעֲטֵף בֵּיה. הֵכִי נָמִי בְּתַפְלִי דְּמִנַּח אֲרִישִׁיָּה וּבְדִרּוּעִיָּה, דְּאִינוּן רְזָא עֲלָאָה כְּדָקָא חֲזִי. בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֲשַׁתְּכַח בֵּיה כְּבֵר נָשׁ דְּאֲתַעֲטֵר בֵּיה בְּתַפְלוּי וְאֲתַעֲטֵף בְּצִיצִית, וְכָלָא רְזָא דְּמַהִימְנוּתָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

וְכַעַת יִשְׂרָאֵל מִתְחַזְּקִים בּוּ בְּסוּדוֹת שֶׁל מִצְוֹת הַתּוֹרָה, כְּמוֹ שֶׁכָּל יוֹם וְיוֹם מִתְחַזֵּק אָדָם בְּצִיצִית, שֶׁהִיא מִצְוָה, וְאָדָם מִתְעַטֵּף בָּהּ. כֵּךְ גַּם בְּתַפְלִין שֶׁמְנִיחַ עַל רֹאשׁוֹ וּבְזִרְעוֹ, שֶׁהוּא סוּד עֲלִיּוֹן כְּרָאוּי, מִשּׁוּם שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נִמְצָא בְּאָדָם שֶׁמִּתְעַטֵּר בּוּ בְּתַפְלִין

ועל דא, מאן דלא אתעטר בהאי, ולא אתעטר לאתתקפא בתפלי בכל יומא. דמי ליה דלא שריא עמיה מהימנותא, ואתעדי מניה דחילו דמאריה, וצלותיה לאו צלותא כדקא יאות. ובגין כה אבהן הוו מתתקפי גו מהימנותא עלאה, בגין דבירא עלאה דרזא דמהימנותא שלימתא שריא ביה. (בראשית כו) ויעתק משם ויחפר באר אחרת וגו', רבי חייא פתח ואמר, (ישעיה נח) ונחך יי תמיד והשביע בצחצחות נפשך ועצמתיה יחליץ וגו'. האי קרא אוקמוה ואתמר. אבל בהאי קרא, ביה אתתקפו מארי מהימנותא דאבטח לון לעלמא דאתי. ונחך יי תמיד בהאי עלמא ובעלמא דאתי. ונחך יי, כיון דאמר ונחך יי, אמאי תמיד. אלא דא תמיד דבין הערבים, דאיהו אתתקף תחות דרועיה דיצחק, ודא הוא חולקא לעלמא דאתי, מנלן מדוד דכתיב, (תהלים כג) ינחני במעגלי צדק למען שמו. (ישעיה נח) והשביע בצחצחות נפשך, דא אספקלריא דנהרא, דכל נשמתין אתהנן לאסתכלא ולאמענא בגוה. ועצמתיה יחליץ, האי קרא לאו רישיה סופיה. אי נשמתיה דצידיקא, (סלקא לעילא, נ' א אתהני בעדונא דא דלעילא) מאי ועצמתיה יחליץ. אלא הא אוקמוה. דא תחית המתים, דזמין קודשא בריך הוא לאחייא מתיא ולא תקנא לון לגרמוי דבר נש למחוי כקדמיתא בגופא שלי. ונשמתא אתוספת נהורא גו אספקלריא דנהרא, לאתנהרא עם גופא לקיימא שלי כדקא חזי.

ועל כן, מי שלא מתעטר בזה ולא מתעטר להתחזק בתפליין בכל יום, דומה לו שאין שורה עמו האמונה, וסר ממנו פחד רבונו, ותפלתו אינה תפלה כראוי. ומשום כה היו האבות מתחזקים בתוך האמונה העליונה, משום שבאר העליונה של סוד האמונה השלמה שורה בו. ויעתק משם ויחפר באר אחרת וגו'. רבי חייא פתח ואמר, (ישעיה

נח) וְנָחָה ה' תָּמִיד וְהַשְׁבִּיעַ בְּצַחֲצָחוֹת נִפְשָׁה וְעֲצֻמְתֶּיהָ יַחְלִיץ וְגו'. הפסוק הזה בארורה ונתבאר. אבל בפסוק הזה בו החזיקו בעלי האמונה שהבטיח להם לעולם הבא. ונחמה ה' תמיד - בעולם הזה ובעולם הבא. ונחמה ה', כיון שאמר ונחמה ה', למה תמיד? אלא זה התמיד של בין הערפים שהוא התחזק תחת זרועו של יצחק, וזהו החלק לעולם הבא. מנין לנו? מדוד, שכתוב (תהלים כג) יִנַּחֲנִי בְּמַעְגְלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ. והשביע בצחצחות נפשך - זו האספקלריה המאירה שכל הנשמות נהנות להסתכל ולהתענג בתוכה. ועצמתי יחליץ - הפסוק הזה אין ראשו סופו. אם נשמתו של הצדיק [עולה למעלה, נ'א נהנית באור של מעלה], מה זה ועצמתי יחליץ? אלא הנה פרשוה, זו תחית המתים. שעתיד הקדוש ברוך הוא להחיות את המתים ולתקן את עצמות האדם שיהיו כבראשונה בגוף שלם, והנשמה מוסיפה אור בתוך האספקלריה המאירה שתאיר עם הגוף לבגידת שלם כראוי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

ובגין כך כתיב, והיית כגון רוח. מאי כגון רוח, דלא פסקו מימיו עלאין, לעלם ולעלמי עלמין, והאי גינתא אתשקי מניה, ואתרין מניה תדיר.

תרגום לעברית

ומשום כך כתוב והיית כגון רוח. מה זה כגון רוח? שלא פוסקים מימיו העליונים לעולם ולעולמי עולמים. והגן [והגוף] הזה נשקה ממנו ומתרנה ממנו תמיד. וכמוצא מים - זה הנקר שהוא ששופע ויוצא מעדן, ולא פוסקים מימיו לעולמים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

